

Ανταποκριτής πληροφοριών — Αρχισυντάκτης

Κλειστή διαδικασία

(96/C 171/29)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ X - Οπτικοακουστικός τομέας, πληροφόρηση, επικοινωνία και πολιτιστικά θέματα - Task-force «Δράσεις προτεραιότητας σχετιζόμενες με την πληροφόρηση», (L 57 8/57), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Τηλ. (32-2) 295 58 00. Τελεφάξ (32-2) 295 92 39. Τέλεξ COMEU B 21877. Τηλεγραφική διεύθυνση COMEUR Bruxelles.
2. **Κατηγορία και περιγραφή της υπηρεσίας:** Στο πλαίσιο της δράσης προτεραιότητας για την πληροφόρηση σχετικά με το euro, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιθυμεί να δημοσιεύσει μια ενημερωτική επιστολή προκειμένου να κρατήσει ενήμερους τους τεχνικούς και επαγγελματικούς τομείς σχετικά με την πρόοδο των πρακτικών εργασιών που εκτελούνται από την Επιτροπή, τα άλλα κοινοτικά όργανα και το σύνολο των δημόσιων και ιδιωτικών δρώντων. Η Επιτροπή αναζητεί έναν ανταποκριτή πληροφοριών ο οποίος θα αναλάβει τη σύνταξη (στα γαλλικά ή αγγλικά) της εν λόγω ενημερωτικής επιστολής, τη μετάφρασή της στις άλλες δέκα κοινοτικές γλώσσες και το σύνολο των εργασιών που προηγούνται της εκτύπωσης όλων των γλωσσικών εκδόσεων, έως την προμήθεια των φιλμ ή των καρτών PostScript. Η εκτύπωση και η διανομή θα εκτελούνται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- Θα παράγονται έξι τεύχη ετησίως (ένας μέγιστος αριθμός τριών τευχών προβλέπεται για το 1996), στα οποία θα προστεθούν, ενδεχομένως, συμπληρωματικές εκδόσεις. Η έκδοση του πρώτου τεύχους, δηλαδή η παρουσίασή τους στην Επιτροπή, προβλέπεται ένα μήνα μετά την υπογραφή της σύμβασης.
- Κατηγορία υπηρεσίας: 15· αριθ. ταξινόμησης CPC: 88442.
- Διαγωνισμός αριθ. PR/96-45/TF.
3. **Τύπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
4. a), b)
- c) Τα νομικά πρόσωπα πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού που θα αναλάβει την εκτέλεση της υπηρεσίας.
5. Η σύμβαση αποτελεί αντικείμενο ενός μοναδικού και αδιαίρετου μέρους.
- 6., 7.
8. Η σύμβαση θα έχει διάρκεια ένα έτος με δυνατότητα ετήσιων ανανεώσεων έως ένα μέγιστο 5 ετών.
9. Οι κοινοπραξίες παρεχόντων υπηρεσιών γίνονται δεκτές, πλην όμως μια μόνον επιχείρηση θα πρέπει να αναλάβει την ευθύνη της σύμβασης.
10. a)
- b) **Προθεσμία παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:** Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει, υποχρεωτικά, να συνοδεύονται από τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 13, να σταλούν το αργότερο έως τις 12. 7. 1996, με αποδεικτικό εμπρόθεσμης αποστολής τη σφραγίδα του ταχυδρομείου.
- c) **Οι αιτήσεις πρέπει να σταλούν στην ακόλουθη διεύθυνση:** Commission européenne, DG X, Task-force, «Actions prioritaires d'information», A. Hasson, L 57-08/57, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- d) Οι αιτήσεις πρέπει να συνταχθούν σε μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
11. **Προθεσμία αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφοράς:** 26. 7. 1996.
- 12.
13. **Κριτήρια επιλογής:** Θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά, αποκλειστικά, οι υποψήφιοι που θα αποδείξουν την τεχνική, επαγγελματική και χρηματοοικονομική τους ικανότητα, επισυνάπτοντας τα ακόλουθα έγγραφα:
- Τεχνική ικανότητα
- Για τον προτεινόμενο αρχισυντάκτη:
- αποδεικτικά τουλάχιστον 5ετούς εμπειρίας στον τομέα της σύνταξης άρθρων τύπου στα αγγλικά ή στα γαλλικά,
 - αποδεικτικά εμπειρίας στον τομέα της σύνταξης άρθρων σχετικά με την οικονομική και νομισματική ένωση,
 - αποδεικτικά εργασιακής εμπειρίας σε διεθνή κλίμακα, κυρίως στον τομέα των κοινοτικών οργάνων,
 - αποδεικτικά γνώσης της αγγλικής και της γαλλικής.
- Για τις μεταφράσεις και τις εργασίες που προηγούνται της εκτύπωσης:
- αναφορά των υλικών και του τεχνικού εξοπλισμού που θα διαθέσει ο υποψήφιος για την εκτέλεση των υπηρεσιών,
 - αποδεικτικά τίτλων σπουδών και μιας ελάχιστης εμπειρίας 5 ετών των μεταφραστών,

— περιγραφή των μέτρων που λαμβάνει ο υποψήφιος προκειμένου να εξασφαλίσει την ποιότητα των μεταφράσεων.

Επαγγελματική ικανότητα (για τα νομικά πρόσωπα)

— επωνυμία ή εταιρική επωνυμία, όνομα και στοιχεία του προσώπου για την επικοινωνία, διεύθυνση και αριθμοί τηλεφώνου και τηλεφάξ,

— απόσπασμα εγγραφής στο εμπορικό μητρώο,

— ονόματα και καθήκοντα των διευθυντικών στελεχών,

— καταστατικό.

Χρηματοοικονομική ικανότητα (για τα νομικά πρόσωπα)

— ισολογισμοί των δύο τελευταίων ετών,

— δήλωση σχετικά με τον κύκλο εργασιών όσον αφορά υπηρεσίες παρόμοιες με τις ζητούμενες, που εκτελέστηκαν κατά τις τρεις τελευταίες χρήσεις.

Το σύνολο των εν λόγω εγγράφων πρέπει να παρασχεθεί για τον υποψήφιο και, ενδεχομένως, για τους υπεργολήπτες.

14. **Κριτήρια ανάθεσης:** Καθορίζονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

15.

16. Δεν δημοσιεύθηκε καμία ανακοίνωση προπληροφόρησης.

17. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 5. 6. 1996.

18. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την ΥΕΕΕΚ:** 5. 6. 1996.

19. Η σύμβαση εντάσσεται στο πλαίσιο της συμφωνίας ΓΣΔΕ.